

ಅನುವಾದಿತ ಕರ್ತ

ಸ್ವವರ್ತಿ ಮುಖಿದಲ್ಲಿ ತುಸು ಬೇಸರ ಕಾಣಿತು. “ನನ್ನ ಕೆಲಸನಾ!”

“ಹೋದು ಮನೆಗೆ ಹೋದ್ದೀಲೆ ನಿಮ್ಮ ತಂಡೆ ಎಲ್ಲಾ ಹೇಳ್ಳಾರೆ.”

ಅಂದ್ರೆ ಸಾಹೇಬರು ಈಗಾಗಲೇ ಕೆಲಸ ಪ್ರಾರಂಭಿಸಬೇಕು ಎಂದುಕೊಂಡಳು.

“ಸಂಜೀವ್, ಆ ದೇವರು ಇಳಿದು ಬಂದು ಕೂಡ ನನ್ನ ನಿರ್ಧಾರ ಬದಲಾಗೋಣ್ಣ.”

“ದೇವರು ಬರಬೇಕಿಗ್ಗಿ ನಿಮ್ಮ ತಂಡೆ ಇಳಿದು ಬಂದು ಅಪ್ಪು ಸಾಕ.”

“ಸರಿ ಬಿಡು ಎಲ್ಲಾ ಕಾಲಾನೇ ಸರಿ ಮಾಡುತ್ತೇ” ಎಂದಾಗ ಫೇನ್ ಕಟ್ಟ ಮಾಡಿಬಿಟ್ಟಳು.

ಮನೆಗೆ ಹೋದ ತಕ್ಷಣವೇ ಎದುರಾದ ಅಪ್ಪು ಕ್ಯಾಯಲ್ಲಿ ಬಂದು ಫೇಟ್ ನಲ್ಲಿ ಬಿಸಿಯಾದ ಪಕೋಡ ಹಿಡಿದು ಬಂದರು. ಅಪ್ಪು ವಿವರ ಪ್ರಸ್ತಾಪಿಸಿದ್ದೆ ತನ್ನ ನಿರ್ಧಾರವನ್ನ ಹೇಳಬಿಡಬೇಕು ಎಂದು ಸಿದ್ಧಿಕಾರಿಸಿದ್ದು.

ಧರಣಿಯನ್ನ ನೋಡಿದಳು. ತಾತ ಮಾಡಿರೋ ಪಕೋಡ ತಿನ್ನತ್ವ ಹೋಂವರ್ಕ್ ಮಾಡ್ರಾ ಇದ್ದಾದ್ದು ನೋಡಿ ನಿಪ್ಪಿಸಿರು ಬಿಟ್ಟಳು.

“ಪಕೋಡ ಚೆನ್ನಾಗಿದೆ ಅಪ್ಪು” ಮೆಚ್ಚಿಗೆಯ ಮಾತು ಅಡಿದಳು. “ಟಿ ತರಲಾ, ಕಾಫೀ ತರಲಾ” ಎಂದು ಹೇಳಿದರು ಕೃಷ್ಣಮೂರ್ತಿ.

“ನಿನು ಬೇಡಪ್ಪಾ, ನಾನೇ ಬೆರಸಿ ತರೀನಿ. ನೀವು ಅವಳ ಹತ್ತಿರ ಕೂತಿರಿ” ಎದ್ದು ಒಳ ಹೋದಳು.

ಅಪ್ಪು ತನ್ನ ಜೋತೆ ಮಾತನಾಡೋಕೆ ಸಿದ್ಧಿರಾಧ್ಯಾರೆಂದು ಅರ್ಥವಾಯಿತು.

ಕೃಷ್ಣಮೂರ್ತಿ ಹೆಂಡತಿಯ ರೂಂನೋಳಗೆ ಹೋಗುತ್ತಾ “ಧರಣಿಯ ಹೋಂವರ್ಕ್ ಮುಗಿಸಿ, ಅಮೃತ ಕೋಣಗೆ ಬಾರಮ್ಮು” ಎಂದರು. “ಸರೀ ಅಪ್ಪು” ಎಂದಳು ಸ್ವಯಂತೆ.

ಧರಣಿಯ ಹೋಂವರ್ಕ್ ಮುಗಿಸಿ ನಂತರ ಅಮೃತ ರೂಂನೋಳಗೆ ಹೋದಳು. “ಹಾಯ್ ಮಾ” ಎಂದಳು.

ಸದಾ ಕಾಲ ಬೆಡ್ ಮೇಲೀರೋ ಅಮ್ಮ ಜೀವಮಿಲ್ಲಿದ ನಗುವೋಂದನ್ನ ನಕ್ಕು, ಅಪ್ಪುನ ಕಡೆ ನೋಡಿದರು. ಆ ನೋಡಿದಲ್ಲಿ ಅಪ್ಪು ಹೇಳಿದ ಹಾಗೆ ಕೇಳು ಅನ್ನೋ ಭಾವ ಇತ್ತು.

“ಸ್ವವರ್ತಿ, ಸಂಜೀವ್ ನಿನ್ನ ಮೀಟ್ ಮಾಡಿದ್ದು ಮಗಳೀ?”

“ನೀವು ಹೇಳೋ ಮಾತು ಅರ್ಥವಾಯಿತು ಅಪ್ಪು” ಎಂದಳು ಗಂಭೀರವಾದ ಢ್ಣಿಯಿಲ್ಲಿ.

“ಅವರು ನನ್ನ ಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ದ್ದು ಚೆನ್ನಾಗಿ ಯೋಚಿಸಿದ್ದಾರಮ್ಮ ಇಪ್ಪು ವರ್ಕ್ ನಿನ್ನನ್ನ ನಿಲರ್ಕ್ ಮಾಡಿದೆನೋ ಅನಿಸ್ಯಿದೆ. ನನ್ನ ಬಗ್ಗೆ ನಾಗೆ ನಾಚಿಕೆ ಆಗುತ್ತೇ” ಎಂದರು ನೋವಿಸಿದ.

“ಅಯ್ಯೋ ಅಪ್ಪು, ಯಾಕೆ ಇಪ್ಪೆಂದು ನೋಂದುಕೊಳ್ಳುತ್ತಿರಾ?”

“ಹೋದಮ್ಮ, ನಾವೆಮ್ಮ ದಿನ ಇರೀವಿ. ನಮ್ಮ ಬಗ್ಗೆ ಯೋಚಿ ನಿನ್ನ ಜೀವನ ಹಾಳು ಮಾಡ್ದಿಟಿದ್ದಿಯಾ?”

“ಹಾಗಂತ ಯಾರು ಹೇಳಿದ್ದು ಅಪ್ಪು? ಹೆಣ್ಣುಕ್ಕಳಿಗೆ ಮದುವನೇ ಬಂದು ಜೀವನ ಅಲ್ಲ. ಮತ್ತೆ ಆ ನರಕಕ್ಕೆ ತಳ್ಳಬೇಡಿ. ಧರಣಿನ ಬೆಳೆಸಿ ಬಂದು ಸ್ಥಾನಕ್ಕೆ ಸೇರಿಸಬೇಕೆಂಬುದೇ ನನ್ನ ಮುಂದಿರುವ ಕರ್ತವ್ಯ” ಎಂದಳು ಸ್ವವರ್ತಿ ದೃಢ ನಿರ್ಧಾರದಿಂದ.

“ಅಲ್ಲ ಅಂತ ಹೇಳಿದೋರು ಯಾರು ತಾಯಿ. ಆ ಕೆಲಸಾನ ನೀನು ಮದುವೆ ಆದಮೇಲೂ ಮಾಡಬಹುದು. ಈಗ ನಿನು ಆರ್ಥಿಕವಾಗಿ, ಸ್ವಂತತ್ವವಾಗಿ ಬೆಳೆದು ನಿತಿರೋಳಿ. ಯಾರ ಹತ್ತ ಅಂಗಲಾಭೋದು ಬೇಕಳ್ಳ” ಎಂದರು ಅಪ್ಪು ತಿಳಿ ಹೇಳುವ ಪ್ರಯತ್ನದಲ್ಲಿ.